|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:42** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Een vennootschap kan een andere vennootschap alleen dan overnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de andere vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van vennoot of aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.  § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de fusie van de vennootschap met een nieuwe vennootschap die een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.  Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:32 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot fusie wordt aangenomen.  In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | § 1er. Une société ne peut absorber une autre société que si les associés ou actionnaires de cette autre société remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'associé ou actionnaire dans la nouvelle société.  § 2. Dans les sociétés coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider de la fusion de la société dans une nouvelle société d'une autre forme légale.  Il notifie sa démission à la société conformément à l'article 2:32 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la fusion est décidée.  La convocation à l'assemblée reproduit le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| Ontwerp | Art. 12:42. § 1. Een vennootschap kan een andere vennootschap alleen dan overnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de andere vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van vennoot of aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.    § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de fusie van de vennootschap met een nieuwe vennootschap die een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.    Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:31 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot fusie wordt aangenomen.    In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | Art. 12:42. § 1er. Une société ne peut absorber une autre société que si les associés ou actionnaires de cette autre société remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'associé ou actionnaire dans la nouvelle société.    § 2. Dans les sociétés coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider de la fusion de la société dans une nouvelle société d'une autre forme.    Il notifie sa démission à la société conformément à l'article 2:31 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la fusion est décidée.    La convocation à l'assemblée reproduit le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| Voorontwerp | Art. 12:42. § 1. Een besloten vennootschap, een coöperatieve vennootschap, een commanditaire vennootschap, of een vennootschap onder firma kan een andere vennootschap alleen dan overnemen, wanneer de vennoten of aandeelhouders van de andere vennootschap voldoen aan de vereisten voor de verkrijging van de hoedanigheid van vennoot of aandeelhouder in de nieuwe vennootschap.    § 2. In een coöperatieve vennootschap kan, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, iedere aandeelhouder te allen tijde in de loop van het boekjaar uittreden vanaf de bijeenroeping van een algemene vergadering die moet besluiten over de fusie van de vennootschap met een nieuwe vennootschap die een andere rechtsvorm heeft, zonder dat hij aan enige andere voorwaarde moet voldoen.    Hij geeft van zijn uittreding aan de vennootschap kennis overeenkomstig artikel 2:30 uiterlijk vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. Zij heeft enkel gevolg als het voorstel tot fusie wordt aangenomen.    In de oproepingsbrief wordt de tekst van deze paragraaf, eerste en tweede lid, opgenomen. | Art. 12:42. § 1er. Une société à responsabilité limitée, une société coopérative, une société en commandite ou une société en nom collectif ne peut absorber une autre société que si les associés ou actionnaires de cette autre société remplissent les conditions requises pour acquérir la qualité d'associé ou actionnaire de la nouvelle société.    § 2. Dans les sociétés coopératives, chaque actionnaire a la faculté, nonobstant toute disposition contraire, de démissionner à tout moment au cours de l'exercice social et sans avoir à satisfaire à aucune autre condition, dès la convocation de l'assemblée générale appelée à décider la fusion de la société dans une nouvelle société d'une autre forme.    Il notifie la société de sa démission conformément à l'article 2 :30 cinq jours au moins avant la date de l'assemblée générale. Elle n'aura d'effet que si la fusion est décidée.    Les convocations à l'assemblée reproduisent le texte des alinéas 1er et 2 du présent paragraphe. |
| MvT | Artikelen 12:36 – 12:49.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 705-718 W.Venn., met volgende verduidelijkingen en wijzigingen. | Articles 12:36 – 12:49.  Ces dispositions reprennent les articles 705 à 718 C. Soc., moyennant les précisions et modifications suivantes. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |